

Après ces deux lignes vient un signe conventionnel que nous retrouvons dans les fiches N^{os} 729, 730, 731, 733, 738, 741 et dans les documents sur papier N^{os} 896 et 913. Dans le N^o 913 (revers) il apparaît nettement comme étant en réalité le caractère 國 'royaume'; c'est donc une stylisation de ce caractère que nous avons dans le N^o 728 et dans les fiches similaires. Ce mot donne à la date et à la signature des fonctionnaires qui le suivent une valeur officielle en marquant qu'il s'agit bien là d'une affaire d'état.

Au-dessous du caractère 國 stylisé, on trouve, dans notre N^o 728, deux lignes ainsi conçues :

泰始四年六月十一日 ○ 倉曹掾* 曹顏吏令旅* 卒* 付

La quatrième année *t'ai-che*, le onzième jour du sixième mois (7 juillet 268 p. C.), le préposé à la garde du grenier, *Ts'ao Yen*, l'officier

On remarquera que cette fiche est datée du jour même où commence à courir le laps de 7 jours pendant lequel les bénéficiaires seront nourris. Cette fiche et les fiches analogues servaient donc à noter des quantités de grain données par avance.

Par analogie avec la fiche LA. vi. ii. 044 (N^o 736), il est probable que, après la date, on doit avoir une énumération de deux ou de trois fonctionnaires; mais le premier seul se laisse bien isoler; la fin du texte est d'un déchiffrement incertain.

Face B:

Sur une seule ligne, quatre noms de fonctionnaires:

| | |
|--------|--|
| 功曹史趙倫* | le <i>kong ts'ao che Tchao Louen</i> |
| 主簿梁鸞 | le comptable <i>Leang Louan</i> |
| 錄事掾曹 | le <i>lou che yuan Ts'ao</i> |
| 監量掾闕 | le préposé à la surveillance des mesures <i>K'an</i> . |

Ces quatre fonctionnaires sont également cités par la fiche N^o 745, *Leang Louan* apparaît encore dans les fiches N^{os} 733, 734, 736, 743, 744.

Enfin la fiche se termine au revers par l'énumération de quatre des cinq bénéficiaires:

| | |
|------|----------------------------------|
| 伍佰程永 | le <i>wou-po Tch'eng Yong</i> |
| 馬下程取 | le <i>ma-hia Tch'eng Ts'iu</i> |
| 領下○豐 | le <i>ling-hia</i> ○ <i>Fong</i> |
| 消工○○ | le meunier ○ ○. |

N^o 729. — LA. iii. i. 14.

729*

Partie supérieure d'une fiche; 152 mm. de long; 14 mm. de large. En haut, le caractère 出 stylisé.

L. 1: 大麥一斛五斗食計財馬主

L. 2: 日食五升起二月一日盡卅日

Au milieu, le caractère 國 stylisé.

Plus bas: 泰始六年二月一日

Livré 1 *hou* et 5 *teou* de gros blé pour nourrir le comptable *Ma Tchou*, à raison de 5 *cheng* de nourriture par jour depuis le premier jour du deuxième mois jusqu'au trentième jour.

La sixième année *t'ai-che*, le premier jour du deuxième mois (9 mars 270 p. C.)

Au revers, on devait voir, comme au revers du N^o 728, les noms de divers fonctionnaires; mais on n'en discerne plus que quelques vestiges.

Le *hou* valant 10 *teou* et le *teou* valant 10 *cheng*, une quantité de 1 *hou* et 5 *teou* de gros blé représentera la nourriture d'un homme pendant 30 jours, à raison de 5 *cheng* par jour.